

ENERĢLADVOKĀTA VA BOTA [YVES BOT] SECINĀJUMI,

sniegti 2010. gada 5. oktobrī (1)

Lieta C-41/09

Eiropas Komisija

pret

Nīderlandes Karalisti

PVN – Samazināta likme – Tādu dažādu dzīvnieku (zirgu) piegāde, importēšana un iegāde, kuri nav paredzēti pārtikas sagatavošanai vai ražošanai cilvēku vai dzīvnieku patēriņam

1. Savienības tiesiskais regulējums pievienot vārtības nodokļa (turpmāk tekst – “PVN”) jomā, ņemot vērā dalībvalstīm noteikt samazinātu likmi dažādu pakalpojumu sniegšanai un preču piegādei, kas ir paši uzskaitē šajā tiesiskajā regulējumā.
2. Šajā prasībā sakarā ar valsts pienākumu neizpildi Eiropas Komisija pārraida Nīderlandes Karalistei, ka tā esot nepareizi piemērojusi minēto tiesisko regulējumu attiecībā uz zirgiem. Tā pārraida šai dalībvalstij samazinātas likmes noteikšanu zirgu piegādei neatkarīgi no mērķa, kādam šie dzīvnieki paredzēti, lai gan – pēc šīs iestādes domām – šīs samazinātās likmes piemērošana ir iespējama tikai tādai zirgu piegādei, kuri ir paredzēti cilvēku vai dzīvnieku patēriņam.
3. Šajos secinājumos vispirms es uzskatu, ka Savienības tiesiskais regulējums ir jāsaprot tādējādi, ka samazinātas PVN likmes piemērošanai dzīvniekiem ir jāpiemēro nosacījums, ka šie dzīvnieki pieder sugai, kura vispārīgi vai parasti ir paredzēta cilvēku vai dzīvnieku patēriņam.
4. Pēc tam es izklāstīšu, ka nevar uzskatīt, ka zirgiem būtu šāds mērķis, jo daži no tiem tiek turēti kā mājdzīvnieki un citi ir sacīkšu dzīvnieki. No tā es secinu, ka attiecībā uz zirgiem samazinātas PVN likmes piemērošanai ir jāpiemēro nosacījums, ka zirgam, kurš ir darījuma priekšmets, ir jābūt paredzētam cilvēku vai dzīvnieku patēriņam.
5. Līdz ar to es iesaku Tiesai atzīt šo prasību sakarā ar valsts pienākumu neizpildi par pamatotu.

I – Atbilstošās tiesību normas

A – Savienības tiesiskais regulējums

6. Savienības tiesiskais regulējums PVN jomā, kas ir atbilstošs šai prasībai, ir ietverts Padomes Sestajā direktīvā 77/388/EEK (2), kā arī Padomes Direktīvā 2006/112/EK (3), ar kuru kopš 2007. gada 1. janvāra ir atcelta un aizstāta Sestā direktīva.

7. Saskaņā ar Direktīvas 2006/112 preambulas 1. un 3. apsvērumu Sestās direktīvas pārstrādāšana bija nepieciešama, lai visus piemērojamus noteikumus skaidri un racionāli izklāstītu struktūrā un pārstrādātā redakcijā, principā neveicot grozījumus pēc būtības.

8. Tā Direktīvas 2006/112 96.–98. pants un 99. panta 1. punkts atbilst Sestās direktīvas 12. panta noteikumiem.

9. Direktīvas 2006/112 96. pants ir noteikts:

“Dalībvalstis piemēro PVN pamatlīkmi, ko katra dalībvalsts nosaka procentos no summas, kurai uzliek nodokli; preču piegādei un pakalpojumu sniegšanai pamatlīkme ir vienāda.”

10. Šīs direktīvas 97. pants ir paredzēts:

“1. No 2006. gada 1. janvāra līdz 2010. gada 31. decembrim šī pamatlīkme nevar būt mazāka par 15 %.

2. Padome pieņem lēmumu saskaņā ar [EKL] 93. pantu par pamatlīkmes līmeni, ko piemēro pēc 2010. gada 31. decembra.”

11. Saskaņā ar minētās direktīvas 98. pantu redakcijā, kura ir piemērojama šajā prāvā:

“1. Dalībvalstis var piemērot vienu vai divas samazinātas likmes.

2. Samazinātas likmes piemēro tikai tādā kategorijā preču piegādei vai tādā kategorijā pakalpojumu sniegšanai, kas minēti III pielikumā.

3. Piemērojot preču kategorijām 1. punktā paredzētās samazinātās likmes, dalībvalstis var izmantot Kombināto nomenklatūru, lai precīzi aptvertu attiecīgo kategoriju.”

12. Direktīvas 2006/112 99. panta 1. punkts ir noteikts:

“Samazinātas likmes nosaka procentu veidā no summas, kurai uzliek nodokli, un tās nevar būt mazākas par 5 %.”

13. Šīs direktīvas III pielikumā ar nosaukumu “To preču piegāžu un to pakalpojumu sniegšanas saraksts, kam var piemērot 98. pants minētās samazinātās likmes” ir vairāki punkti. Minētā pielikuma 1. punkts, kurš atbilst Sestās direktīvas H pielikuma 1. punktam, ir izteikts šādā redakcijā:

“Prtika (tostarp dzērieni, bet ne alkoholiskie dzērieni) cilvēku un dzīvnieku patēriņam; dzīvnieki, sēklas, augi un sastāvdaļas, kas parasti ir paredzētas izmantošanai prtikas sagatavošanā; ražojumi, kurus parasti izmanto prtikas produktu papildināšanai vai aizstāšanai.”

B – *Valsts tiesiskais regulējums*

14. 1968. gada 28. jūnija Likuma par apgrozījuma nodokli (*Wet op de omzetbelasting*) (4) 9. pants ir paredzēts:

“1. Nodoklis ir 19 %.

2. Atkāpjoties no 1. punkta, nodoklis ir:

a. 6 % preču piegādēm un pakalpojumu sniegšanai, kas minētas šim likumam pievienotajā I

tabul?;

[..].”

15. Likuma par apgroz?juma nodokli I tabul? ir to pre?u pieg?žu un to pakalpojumu sniegšanas saraksts, kam var piem?rot š? likuma 9. panta 2. punkta a) apakšpunkt? paredz?to samazin?to 6 % likmi. I tabulas a.1. un a.4. punkts ir izteikti š?d? redakcij?:

“a.

1. p?rtika, it ?paši:

a. p?rtika un dz?rieni, kas parasti ir paredz?ti cilv?ku pat?ri?am;

b. produkti, kas ac?mredzami ir paredz?ti a) apakšpunkt? min?t?s p?rtikas un dz?rienu sagatavošanai un kuri tos satur piln?b? vai da??ji;

c. produkti, kuri paredz?ti, lai papildin?tu vai aizst?tu a) apakšpunkt? min?to p?rtiku un dz?rienus, ar nosac?jumu, ka alkoholiskie dz?rieni netiek uzskat?ti par p?rtiku;

[..]

4.

a. liellopu, aitu, kazu, c?ku un zirgu sugas dz?vnieki;

b. citi dz?vnieki, kas nav min?ti a) apakšpunkt? un kuri ir ac?mredzami paredz?ti iepriekš 1. punkt? min?t?s p?rtikas sagatavošanai vai ražošanai, un dz?vnieki, kuri ir ac?mredzami paredz?ti šo dz?vnieku audz?šanai;

c. a) un b) apakšpunkt? min?to dz?vnieku subprodukti;

d. produkti, kuri ir ac?mredzami paredz?ti a) un b) apakšpunkt? min?to dz?vnieku reprodukcijai.”

II – Pirmstiesas proced?ra

16. 2006. gada 10. apr?l? Komisija nos?t?ja N?derlandes Karalistei br?din?juma v?stuli par iesp?jamo Likuma par apgroz?juma nodokli noteikumu, kuros noteikta samazin?tas PVN likmes piem?rošana dažu dz?vu dz?vnieku, it ?paši zirgu, kuri nav paredz?ti cilv?ku vai dz?vnieku pat?ri?am, pieg?d?m, neatbilst?bu Sest?s direkt?vas 12. pantam, apl?kojot to kop? ar t?s H pielikumu.

17. Ar 2006. gada 27. j?nija atbildes v?stuli N?derlandes Karaliste atzina, ka samazin?t?s PVN likmes dažu dz?vu dz?vnieku pieg?d?m piem?rošanas joma bija plaš?ka, nek? to paredz?ja Sest? direkt?va. T? nor?d?ja, ka ir izstr?d?ts likumprojekts, lai pan?ktu šiem dz?vniekiem piem?rojam?s likmes atbilst?bu Sestaj? direkt?v? noteiktajai likmei.

18. Ar 2007. gada 23. oktobra v?stuli Komisija nos?t?ja N?derlandes Karalistei argument?to atzinumu, jo šis likumprojekts netika pie?emts.

19. Ar 2007. gada 26. novembra v?stuli N?derlandes Karaliste atbild?ja uz šo argument?to atzinumu, ka Parlamenta otr?s pal?tas past?v?g? finanšu komisija ir uzs?kusi min?t? likumprojekta apspriešanu.

20. Nesa??musi no N?derlandes Karalistes nek?du inform?ciju, kas tai ?autu secin?t, ka likumprojekts ir gal?gi pie?emts, Komisija c?la šo pras?bu.

III – Lietas dal?bnieku pras?jumi un argumenti

21. Ar 2009. gada 29. janv?ra pras?bas pieteikumu Komisija c?la pras?bu pret N?derlandes Karalisti, lai konstat?tu, ka, piem?rojot samazin?tu PVN likmi dažu dz?vnieku, it ?paši zirgu, kuri parasti nav paredz?ti izmantošanai cilv?ku vai dz?vnieku pat?ri?am dom?t?s p?rtikas sagatavošan?, pieg?d?m, importam un ieg?dei Kopienas iekšien?, N?derlandes Karaliste nav izpild?jusi Sest?s direkt?vas 12. pant?, apl?kojot to kop? ar t?s H pielikumu, paredz?tos pien?kumus (Direkt?vas 2006/112 96.–98. pants un 99. panta 1. punkts, apl?kojot tos kop? ar t?s III pielikumu).

22. N?derlandes Karaliste l?dz noraid?t pras?bu un piespriest Komisijai atl?dzin?t ties?šan?s izdevumus.

23. V?cijas Federat?v? Republika un Francijas Republika, kuras ir iest?juš?s liet? atbild?t?jas dal?bvalsts atbalstam, ar? l?dz noraid?t pras?bu.

24. Komisija apgalvo, ka ar Likumu par apgroz?juma nodokli ir p?rk?pts Direkt?vas 2006/112 96.–98. pants un 99. panta 1. punkts, apl?kojot tos kop? ar š?s direkt?vas III pielikumu, jo – p?c š?s iest?des dom?m – uz dz?vjiem dz?vniekiem, it ?paši zirgiem, kuri parasti nav paredz?ti, lai tos izmantotu p?rtikas sagatavošan?, neattiecoties š? III pielikuma 1. punkts.

25. T? uzsver, ka, t?pat k? citas ties?bu normas par samazin?to PVN likmi, noteikumi, kuros ir aprakst?tas min?t? III pielikuma 1. punkta preces, esot j?interpret? šauri.

26. Komisija uzskata, ka atbilstoši š? 1. punkta redakcijai samazin?t? PVN likme esot piem?rojama p?rtikas prec?m, kuras paredz?tas cilv?ku un dz?vnieku pat?ri?am. No t? izrietot, ka attiec?b? uz dz?vjiem dz?vniekiem, k? ar? s?kl?m, augiem un cit?m sast?vda??m var piem?rot š?du likmi tikai tad, ja tie parasti ir paredz?ti izmantošanai p?rtikas sagatavošan?.

27. N?derlandes Karaliste nor?da, ka Komisija apstr?d Likuma par apgroz?juma nodokli I tabulas a.4.a. punktu, kur? ir cit?ti daži dz?vnieku veidi, kuriem tiek piem?rota samazin?ta PVN likme. Tom?r š? iest?de pirmstiesas stadij? un sav? pras?bas pieteikum? neesot nor?d?jusi, uz kuriem citiem dz?vjiem dz?vniekiem, iz?emot zirgus, attiecas t?s pras?ba.

28. Turkl?t Komisija neesot paskaidrojusi iemeslus, k?d?? šie dz?vnieku veidi, piem?ram, liellopu vai c?ku suga, parasti ar? neesot paredz?ti lietošanai p?rtik?.

29. T?d?j?di, p?c N?derlandes Karalistes dom?m, pras?bas pieteikums esot j?noraida k? nepie?emams, cikt?l tas attiecas uz samazin?tas PVN likmes piem?rošanu citiem dažiem dz?vjiem dz?vniekiem, kuri nav zirgi.

30. Attiec?b? uz zirgu sugas dz?vniekiem N?derlandes Karaliste izvirza ?etrus argumentus pras?bas noraid?šanas atbalstam.

31. Pirmk?rt, Komisija, pazi?ojot, ka uz dz?vjiem dz?vniekiem samazin?ta PVN likme attiecas tikai tad, ja tie parasti ir paredz?ti izmantošanai p?rtikas sagatavošan?, esot pamatojusies uz k??dainu Direkt?vas 2006/112 III pielikuma 1. punkta teksta interpret?ciju.

32. Ne š?s ties?bu normas holandiešu valodas versija, ne citas valodas versija neapstiprina interpret?ciju, saska?? ar kuru v?rdu savienojums “parasti ir paredz?tas izmantošanai p?rtikas

sagatavošan?” attiecas ne tikai uz sastāvdašām, bet arī uz dzīvjiem dzīvniekiem, sēklīm un augiem.

33. Tieši pretēji, piemēram, no vācu valodas versijas izrietot, ka šis vārdu savienojums attiecas tikai uz sastāvdašām. Šāds ierobežojums esot loģisks, ņemot vērā, ka sēklas parasti nav paredzētas izmantošanai pērtikas sagatavošanā.

34. Šāds ierobežojums izrietot arī no fakta, ka dažas sastāvdašas ir paredzētas izmantošanai pērtikas sagatavošanā, piemēram, pipari vai muskatrieksts. Savukārt dzīvus dzīvniekus nevar izmantot pērtikas sagatavošanā, jo tie tiek ražoti no mirušiem dzīvniekiem.

35. Nīderlandes Karaliste no tā secina, ka uz zirgiem kā dzīvjiem dzīvniekiem neatkarīgi no tā, vai tie parasti ir vai nav paredzēti izmantošanai pērtikas sagatavošanā, var attiekties samazinātā PVN likme.

36. Otrkārt, pakārtoti, Nīderlandes Karaliste uzsver, ka Komisija neesot iesniegusi nevienu pierādījumu tam, no kā izriet, ka zirgi parasti nav paredzēti izmantošanai pērtikas sagatavošanā.

37. Tāpat no pastāvīgās judikatūras izrietot, ka Komisija, kad tā lūdz Tiesai konstatēt valsts pienākuma neizpildi, nevar pamatoties tikai uz pieņēmumu.

38. Treškārt, vēl pakārtotāk, Nīderlandes Karaliste apgalvo, ka zirgi tiešām parasti esot paredzēti izmantošanai pērtikas sagatavošanā.

39. Šajā sakarā jautājums neesot par to, vai katrs piegādātais zirgs, skatot individuāli, ir paredzēts patēriņam, bet vai noteikta dzīvnieku kategorija ir parasti paredzēta izmantošanai pērtikas sagatavošanā.

40. Nīderlandes Karaliste norāda, ka “zirgu sugas dzīvnieku” kategorija kopš rašanās parasti ir paredzēta izmantošanai pērtikas sagatavošanā, pat ja kāda konkrēta zirga mērķis uz laiku ir grozīts. Tā atsaucas uz 2006. gada 1. jūnija rīkojumu lietā C-233/05 *V.O.F. Dressuurstal Jespers*.

41. Tāpat tā atsaucas uz Komisijas Regulas (EK) Nr. 504/2008 (5) 20. pantu, no kura izriet, ka zirgu dzimtas dzīvnieki ir paredzēti kaušanai cilvēku patēriņam.

42. Turklāt tā uzsver, ka Komisijas apgalvojumu neesot iespējams ņstēnot praksē, jo tad katra zirga piegādes gadījumā ir jāpārbauda, kam šis zirgs ir paredzēts, lai gan jūdziena “parasti” izmantošana Direktīvas 2006/112 III pielikuma 1. punktā parāda, ka Savienības likumdevēja nolūks nav bijis kvalificēt katru zirgu individuāli.

43. Ceturtkārt, pilnībā pakārtoti, Nīderlandes Karaliste uzskata, ka zirgi esot tāds preču veids, kurš parasti ir paredzēts izmantošanai lauksaimnieciskajā ražošanā Direktīvas 2006/112 III pielikuma 11. punkta izpratnē. Patiesi, liela daļa Nīderlandes Karalistē un citur Eiropā audzēto zirgu tiek izmantoti lauksaimniecībā.

44. Vācijas Federatīvā Republika piebilst, ka – pēc tās domām – samazinātā PVN likmes piemērošana atkarībā no tā, kā pircējs zirgu izmanto, būtu pretrunā PVN neitralitātes principam, atbilstoši kuram lūdzīgā precē ir jāpiemēro vienāda likme.

45. Francijas Republika, kas ir iestājusies šajā tiesvedībā, mutvārdu procesa laikā, apgalvoja, pirmkārt, ka Direktīvas 2006/112 III pielikuma 1. punkts esot jāsaprot tādējādi, ka tas attiecas uz visiem dzīvniekiem neatkarīgi no tā, kam tie paredzēti, un, otrkārt, ka zirgi katrā ziņā parasti ir paredzēti cilvēku patēriņam.

IV – Mans vārtējums

A – Par prasības apjomu

46. Ar šo prasību Komisija vēlas konstatēt, ka Nīderlandes Karaliste, piemērojot samazinātu likmi dažādu dzīvnieku, it īpaši zirgu, kuri parasti nav paredzēti izmantošanai pārtikas sagatavošanai, piegādēm, importam un iegādei Kopienas iekšienā, nav izpildījusi Savienības tiesības PVN jomā paredzētos pienākumus.

47. Nīderlandes Karaliste ir apstrīdējusi šīs prasības pieņemamību, jo izmantotais apstākļa vārds “parasti” attiecoties uz citiem dzīvniekiem, nevis zirgiem.

48. Tiesas sēdē Komisija norādīja, ka tās prasība esot jāsaprot tādējādi, ka tā attiecas tikai uz zirgiem. Līdz ar to tā esot jāatzīst. Tādā šī prasība sakarā uz valsts pienākumu neizpildi esot jāizskata tikai tiktāl, ciktāl tā attiecas uz zirgiem.

B – Par lietas būtību

49. Atceroties, ka Savienības tiesības ir paredzētas, ka dalībvalstis samazinātu PVN likmi var piemērot tādā preču piegādē kā: “pārtika (tostarp dzērieni, bet ne alkoholiskie dzērieni) cilvēku un dzīvnieku patēriņam; dzīvnieki, sēklas, augi un sastāvdaļas, kas parasti ir paredzētas izmantošanai pārtikas sagatavošanai; ražojumi, kurus parasti izmanto pārtikas produktu papildināšanai vai aizstāšanai”.

50. Lietas dalībnieku nevienprātība attiecībā uz Direktīvas 2006/112 III pielikuma 1. punkta interpretāciju rada divus jautājumus. Pirmkārt, vai samazinātā PVN likme ir piemērojama tikai tiem dzīvniekiem, kuri ir paredzēti cilvēku vai dzīvnieku patēriņam, vai visiem dzīvniekiem neatkarīgi no tā, kam tie paredzēti? Otrkārt, ja pārsvaru gūst pirmais risinājums, vai vēl ir nepieciešams, lai dzīvnieks, kurš ir piegādes priekšmets, pats būtu paredzēts cilvēku vai dzīvnieku patēriņam vai pietiek ar to, ka tas pieder sugai, kura “parasti” ir paredzēta šādai izmantošanai?

51. Attiecībā uz pirmo jautājumu Nīderlandes Karalistei, protams, ir pamats apgalvot, ka tikai no gramatiskā viedokļa šīs tiesību normas versija vācu un holandiešu valodās nozīmē, ka samazinātā PVN likme ir piemērojama visiem dzīvniekiem neatkarīgi no mērķa, kādam tie paredzēti, jo nosacījums attiecībā uz izmantošanu pārtikai ir paredzēts tikai attiecībā uz sastāvdaļām (6).

52. Savukārt šī analīze neapstiprinās attiecīgās tiesību normas citu valodu versijas. Ja mēs pārbaudām šīs tiesību normas formulējumu citu dalībvalstu valodās, kuras ir piedalījušās tās izstrādē (7), mēs konstatējam, ka šīs formulējums vai nu skaidri atbilst Komisijas sniegtajai interpretācijai kā, piemēram, angļu valodas versija (8), vai drīzāk ir tuvu tās izpratnei (9).

53. Saskaņā ar judikatūru, ja teksts dažādu valodu versijās atšķiras, lai nodrošinātu to vienu piemērošanu Savienībā, tas ir jāinterpretē saistībā ar tās sistēmu un mērķi (10). Jākonstatē, ka šajā lietā šo divu kritēriju pārbaude liek izraudzties Komisijas aizstāvto interpretāciju.

54. Tātad, ja pārbaudām attiecīgās tiesību normas sistēmu, pamanām, ka tā sastāv no trīs

teikuma da??m, no kur?m visas attiecas uz p?rtiku. Turkl?t visus otraj? teikuma da?? min?tos elementus, proti, dz?vus dz?vniekus, s?klas un augus, var izmantot cilv?ku un dz?vnieku uztur?, vajadz?bas gad?jum? p?c to sagatavošanas, proti, p?c attiec?go dz?vnieku nokaušanas.

55. T?d?j?di š? uzskait?juma ietveršana div?s teikuma da??s, kuras skaidri atsaucas uz p?rtiku, liek lo?iski secin?t, ka uz katru no min?t? saraksta elementiem attiecas š?s teikuma da?as beig?s, p?c v?rda “sast?vda?as”, izteiktais nosac?jums, saska?? ar kuru tie parasti tiek izmantoti p?rtikas sagatavošan?.

56. Visbeidzot, š? anal?ze atbilst Sest?s direkt?vas H pielikuma vai Direkt?vas 2006/112 III pielikuma m?r?im.

57. T? k? PVN ir pat?ri?a nodoklis, kuru piln?b? maks? gala pat?r?t?js, samazin?tas likmes piem?rošanas d?? samazin?s preces pirkuma cena šim pat?r?t?jam un t?d?j?di š? prece k??st daudz pieejam?ka. L?dz ar to Sest?s direkt?vas H pielikum? un Direkt?vas 2006/112 III pielikum? ir ietverts to dar?jumu saraksts, kurus Savien?bas likumdev?js ir atlas?jis k? t?dus, kas pamato š?du labv?l?g?ka nodok?u rež?ma piem?rošanu pat?r?t?jiem.

58. Šaj? sakar? ir lo?iski, ka vispirms, šo pielikumu 1. punkt?, ir min?ta p?rtika un tad visi tie elementi, kas piedal?s t?s sagatavošan? k?, piem?ram, dz?vi dz?vnieki. Savuk?rt uz citiem dz?vniekiem, kuri saska?? ar Eirop? sp?k? esošaj?m lietošanas paraž?m nevar tikt izmantoti šim nol?kam, piem?ram, m?jdz?vniekiem, šis 1. punkts neattiecas.

59. Ja Savien?bas likumdev?js b?tu v?l?jies, lai ar? uz tiem var?tu attiecin?t samazin?tu PVN likmi, tam šaj? sakar? b?tu vajadz?jis pievienot Sest?s direkt?vas H pielikumam vai Direkt?vas 2006/112 III pielikumam papildu kategoriju, k? tas dar?ja Direkt?vas 2006/112 III pielikuma 11. punkt? attiec?b? uz dz?vniekiem, kuri paredz?ti lauksaimnieciskajai ražošanai.

60. L?dz ar to apstr?d?t?s ties?bu normas m?r?is, manupr?t, apstiprina Komisijas sniegto interpret?ciju, saska?? ar kuru t? attiecas uz zirgiem tikai tad, ja tie ir paredz?ti p?rtikas sagatavošanai.

61. Atliek noteikt, vai šis nosac?jums ir j?p?rbauda attiec?b? uz katru konkr?to zirgu. Šis jaut?jums rodas sakar? ar apst?k?a v?rda “parasti” izmantošanu attiec?g?s ties?bu normas teikuma otraj? da??.

62. Es piekr?tu N?derlandes Karalistes anal?zei, saska?? ar kuru š? apst?k?a v?rda lietošana par?da, ka Savien?bas likumdev?js ir v?l?jies, lai samazin?t?s PVN likmes piem?rošana autom?tiski attiektos uz katru no šaj? ties?bu norm? min?taj?m prec?m, ja š? prece ir parasti un visp?r?ji paredz?ta p?rtikas ražošanai.

63. L?dz ar to Savien?bas ties?bas ir j?saprot t?d?j?di, ka, ja var uzskat?t, ka prece vai dz?vnieks visp?r?ji un parasti tiek izmantots p?rtikas ražošanai, dar?jumiem, kas ar to saist?ti, var autom?tiski piem?rot samazin?tu PVN likmi, bez nepieciešam?bas attiec?b? uz katru konkr?tu dar?jumu p?rbaud?t, vai šis nol?ks ir iev?rots.

64. T?d?j?di dar?jumiem, kuri attiecas uz t?diem dz?vniekiem k? liellopi, kazas vai c?kas, var piem?rot samazin?tu PVN likmi, jo šie dz?vnieki – pret?ji m?jdz?vniekiem – parasti un visp?r?ji ir paredz?ti pat?ri?am.

65. Tom?r gad?jums ar zirgiem atš?iras no gad?juma ar iepriekš min?tajiem dz?vniekiem, jo, pret?ji tiem, zirgi parasti un visp?r?ji nav paredz?ti cilv?ku pat?ri?am. Lai gan t? ir taisn?ba, ka daži zirgi ir paredz?ti cilv?ku pat?ri?am, citi savuk?rt tiek uzskat?ti par ?stiem m?jdz?vniekiem. To

turētājam vai pašniekam zirgus?st vai pārdot lopkautuvei ir tikpat nepieņemami kā?st ka?i vai suni.

66. Jo vairāk – daudzi zirgi ir paredzēti sacensībām. Tie var dot nozīmīgu peļņu un līdz ar to var būt par pamatu darījumiem par ļoti lielām summām (11).

67. Protams, šie sacensībām audzētie dzīvnieki to dzīves beigās vai, ja tie nenasniedz gaidītos panākumus, var tikt izmantoti kā kaujamie dzīvnieki. Šā izmantošana ļauj tiem saglabāt tirgus vērtību un būt pienācīgi aprūpētiem līdz to kaušanas brīdim, ja tiem nav iespējas, ka tos patur žēlsirdīgs pašnieks, kurš nolemj turpināt tos uzturēt līdz to dabiskajai nāvei.

68. Lai nodrošinātu, ka minētās izmantošanas iespējām?ba nerada nekādu risku veselībai, Savienības likumdevējam nācās Regulā Nr. 504/2008, uz kuru atsaucas Nīderlandes Karaliste, noteikt, ka ikviena zirga medicīniskā aprūpe ir jānosaka atkarībā no pieņēmuma, saskaņā ar kuru, ja nav pretēja norāde, kura ir skaidri apstiprināta dzīvnieka identifikācijas dokumentā, tas ir paredzams nokaušanai cilvēku patēriņam.

69. Lai gan, pēc manām domām, šīs pieņēmums nepamato samazinātas PVN likmes piemērošanu visiem darījumiem attiecībā uz zirgiem neatkarīgi no mērķa, kādam zirgi paredzēti. Pirmkārt, minētais pieņēmums var tikt atspēkots saskaņā ar Regulas Nr. 504/2008 20. pantu, no kura redzams, ka Savienības likumdevējs ir atzinis, ka visi zirgi nav paredzēti nokaušanai cilvēku un dzīvnieku patēriņam. Otrkārt, šāds pieņēmums, ciktāl tas attiecas uz sacīkšu zirgiem, no ekonomiskā viedokļa parāda vien mazsvarīgu dzīvnieku izmantošanas aspektu. Tam nav jāizeno patiesība, ka zirgi pirms to izmantošanas kā šajā gadījumā par kaujamiem dzīvniekiem bija audzēti citiem mērķiem, nevis pērtikai un bija paredzēti tam, lai dotu ļoti lielus ienākumus, tos pārdojot vai nu kā sacīkšu dzīvniekus, vai šajā gadījumā kā mājdzīvniekus.

70. Taču ir jāatgādina, ka Sestās direktīvas un Direktīvas 2006/112 attiecīgās tiesību normas tika pieņemtas paši ar mērķi samazināt pērtikas pirkuma cenu un ka šīs normas, ciktāl tajās bija paredzēta PVN likme, kas atbilst parastās likmes, ir jāinterpretē šauri (12). Minēto tiesību normu mērķis, kā es to jau norādīju, nav atbalstīt zirgu audzēšanu kopumā.

71. Tādējādi es piekrītu Komisijas nostājai, saskaņā ar kuru nevar uzskatīt, ka zirgi parasti ir paredzēti cilvēku vai dzīvnieku patēriņam. No tā izriet, ka samazinātas PVN likmes piemērošanai darījumam, kas attiecas uz zirgu, ir jāpiemēro nosacījums, ka pats šis zirgs ir paredzēts šādai izmantošanai.

72. Atspēkojot šo analīzi, Nīderlandes Karaliste un Vācijas Federatīvā Republika apgalvo, ka šo nosacījumu būtu grūti izpildīt. Mani šis apgalvojums nepārliecina.

73. Kā to norāda Komisija, mērķi, kādam zirgs, kurš dod tiesības piemērot samazinātu PVN likmi, ir paredzēts, var noteikt pēc tādējiem objektīviem kritērijiem kā zirga pircējs, tā šķirne un darījuma cena.

74. Tādējādi šo likmi ir jāvar piemērot, piemēram, kad zirgu iegādājas profesionālis zirgu gašas pārstrādes jomā, jo pircēja profesionālā darbībā ļauj pieņemt, kā šis dzīvnieks tiks izmantots.

75. T?pat zirga š?irne var b?t atbilstoša nor?de, cikt?l, piem?ram, darba zirgi atš?ir?b? no viegl?kiem zirgiem p?rsvar? ir paredz?ti cilv?ku pat?ri?am. Visbeidzot un galvenok?rt, ar? cena var b?t noteicošs objekt?vs krit?rijs, cikt?l, k? to tiesas s?d? nor?d?ja Komisija, kaujamais zirgs tiek p?rdots p?c svara, bet zirga cena, kurš ir paredz?ts citai izmantošanai, ir kop?j? cena, kas ir noteikta atkar?b? no vis?m dz?vnieka ?paš?b?m un kas visbiež?k ir augst?ka vai daudz augst?ka summa.

76. V?cijas Federat?v? Republika ar? apgalvo, ka attiec?go ties?bu normu interpret?cija, kuru aizst?v Komisija, esot pretrun? PVN neitralit?tes principam. Ar? šis apgalvojums mani nep?rliecina.

77. PVN neitralit?tes princips, kurš piem?t kop?jai š? nodok?a sist?mai, saska?? ar judikat?ru nepie?auj atš?ir?gi apl?kot savstarp?ji konkur?još?s l?dz?g?s preces un pakalpojumus (13).

78. Padar?t PVN likmi atkar?gu no m?r?a, k?dam zirgs ir paredz?ts, man neš?iet pretrun? šim principam, jo šie atš?ir?gie m?r?i rada noš?irtas ekonomisk?s situ?cijas, kur?s attiec?gie zirgi savstarp?ji nekonkur?. T? sac?kšu zirgs vai zirgs, kurš ir m?jdz?vnieks, kad tas k? t?ds tiek p?rdots, nekonkur? ar kaujamo zirgu un otr?di.

79. Turkl?t apst?klis, ka tas pats zirgs daž?dos savas dz?ves posmos var tikt izmantots katram no šiem m?r?iem, man neš?iet esam pretrun? šai anal?zei, jo tas katr? no šiem posmiem konkur? tikai ar dz?vniekiem, kuri ir paredz?ti tam pašam m?r?im.

80. T?d?j?di es neuzskatu, ka samazin?tas PVN likmes piem?rošana tikai zirgiem, kuri ir ?paši paredz?ti cilv?ku vai dz?vnieku pat?ri?am, b?tu pretrun? PVN neitralit?tes principam.

81. Turkl?t N?derlandes Karaliste apgalvo, ka š? pras?ba esot j?noraida, jo Komisija nav iesniegusi faktus, kuri pier?d?tu, ka zirgi parasti nav paredz?ti izmantošanai p?rtikas sagatavošan?.

82. Es nedom?ju, ka šis arguments var?tu b?t pie?emams. Manupr?t, Komisijai š?di pier?d?jumi nebija j?iesniedz. Pat pie?emot, ka zirgu audz?šana N?derland? pašreiz b?tu piln?b? orient?ta uz p?rtiku, tom?r N?derlandes Karalistei t?s tiesiskais regul?jums ir j?piel?go Savien?bas ties?b?m.

83. No past?v?g?s judikat?ras izriet, ka k?das direkt?v? min?tas darb?bas neesam?ba dal?bvalst? neatbr?vo šo dal?bvalsti no pien?kuma to transpon?t (14). Ir nospriests, ka š?s darb?bas neesam?ba ir nenoz?m?ga, jo Tiesa uzskata, ka svar?gi ir ne tikai paredz?t š? faktisk? st?vok?a main?šanas, bet galvenok?rt jebkuros apst?k?os garant?t Savien?bas ties?bu efekt?vu piem?rošanu. Citiem v?rdiem, Tiesa uzskata, ka dal?bvalst?m ir j?pie?em t?das atbilstoš?s ties?bu normas, kas ?auj nodrošin?t attiec?g?s direkt?vas efekt?vu piem?rošanu šaj? direkt?v? nor?d?taj? termi??, pat ja faktiski š?s atbilstoš?s ties?bu normas nav uzreiz piem?rojamās.

84. ?emot v?r? šo judikat?ru, tas, ka N?derland?, iesp?jams, netiek audz?ti sac?kšu zirgi un ka zirgs taj? netiek uzskat?ts par m?jdz?vnieku, nevar atbr?vot N?derlandes Karalisti no t?, lai sav? tiesiskaj? regul?jum? samazin?tas PVN likmes piem?rošanai dar?jumiem attiec?b? uz zirgiem paredz?tu nosac?jumu, ka attiec?gais zirgs ir paredz?ts cilv?ku vai dz?vnieku pat?ri?am, jo š?da situ?cija, pie?emot, ka t? ir re?la, var izveidoties.

85. ?emot v?r? šos elementus, Komisijai ir pamats apgalvot, ka, paredzot samazin?tas PVN likmes piem?rošanu dar?jumiem attiec?b? uz zirgiem, nenosakot šai samazin?t?s likmes piem?rošanai nosac?jumu, ka zirgs, kurš ir dar?juma priekšmets, ir paredz?ts cilv?ku vai

dzīvnieku patēriam, Nēderlandes Karaliste ir pārkāpusi Sestās direktīvas 12. pantu, aplūkojot to kopā ar tās H pielikumu, kā arī Direktīvas 2006/112 96.–98. pantu un 99. panta 1. punktu, aplūkojot tos kopā ar tās III pielikumu.

86. Visbeidzot, Nēderlandes Karaliste apgalvo, ka samazinātas PVN likmes piemērošana darījumiem attiecībā uz zirgiem esot pamatota, jo uz tiem attiecoties Direktīvas 2006/112 III pielikuma 11. punkts, tātad kā zirgi ir jāuzskata par tādū preču veidu, kuras parasti ir izmantotas lauksaimnieciskajai ražošanai (15). Tātad, pēc šīs dalībvalsts domām, liela daļa no Nēderlandē un pārējā Eiropā audzētajiem zirgiem tiek izmantoti lauksaimniecībā. Tāpat apstāka vārdā “parasti” lietošana šī pielikuma 11. punktā pierādot, ka, piemēram, tas, ka viens zirgs uz laiku tiek izmantots kā skriešanas zirgs, nevarot izslēgt šīs tiesību normas piemērošanu.

87. Komisija šo argumentu apstrīd. Es tās nostājas piekrītu. Kā to Nēderlandes Karaliste pati atzīst, Direktīvas 2006/112 III pielikuma 11. punkts attiecas uz precēm un pakalpojumiem, ko parasti izmanto lauksaimnieciskā ražošanā, un piedalīšanās zirgu skriešanā neizriet no šīs darbības. Tādā darījumā attiecībā uz zirgu, kurš ir paredzēts, lai piedalītos skriešanas sacensībās, neietilpst šīs tiesību normas piemērošanas jomā.

88. Tādējādi Direktīvas 2006/112 III pielikuma 11. punkts nevar pamatot samazinātas PVN likmes piemērošanu darījumiem attiecībā uz zirgu neatkarīgi no tā, kādam mērķim zirgs ir paredzēts.

89. Nēderlandes Karalistes argumentācija attiecībā uz apstāka vārdā “parasti” lietošanu apstrīdējot tiesību normu nevar apšaubīt šo analīzi, jo pamatojums attiecībā uz šo apstāka vārdā piemērojamo Direktīvas 2006/112 III pielikuma 1. punktu, kas attiecas uz zirgiem, manuprāt, ir attiecināms arī uz šo paša pielikuma 11. panta interpretāciju.

90. Ēmot vārā visus šos apsvērumus, es piedāvāju Tiesai atzīt šo prasību sakarā ar valsts pienākumu neizpildi par pamatotu un piespriest Nēderlandes Karalistei atlīdzināt tiesāšanās izdevumus, kā tas paredzēts Reglamenta 69. panta 2. punktā attiecībā uz lietas dalībnieku, kuram spriedums ir nelabvēlīgs.

91. Citā dalībvalstī, kuras ir iestājušās šajā lietā, savi tiesāšanās izdevumi ir jāsedz pašam atbilstoši šo paša Reglamenta 69. panta 4. punkta pirmās daļas noteikumiem.

V – Secinājumi

92. Ēmot vārā iepriekš minētos apsvērumus, es piedāvāju Tiesai:

– atzīt šo prasību sakarā ar valsts pienākumu neizpildi par pamatotu, ciktāl ar to ir pārmests Nēderlandes Karalistei, ka tā ir piemērojusi samazinātu pievienotās vērtības nodokļa likmi zirgu piegādēm, importam un iegādei Kopienas iekšienā, šīs samazinātās likmes piemērošanai nenosakot nosacījumu, ka zirgs, kurš ir darījuma priekšmets, ir paredzēts cilvēku vai dzīvnieku patēriam, tādējādi pārkāpjot 12. pantu Padomes 1977. gada 17. maija Sestajā direktīvā 77/388/EEK par to, kā saskaņojami dalībvalstu tiesību akti par apgrozījuma nodokļiem – Kopāja pievienotās vērtības nodokļu sistēma: vienota aprēķinu bāze, aplūkojot to kopā ar šīs direktīvas H pielikumu (Padomes 2006. gada 28. novembra Direktīvas 2006/112/EK par kopājo pievienotās vērtības nodokļa sistēmu 96.–98. pantu un 99. panta 1. punktu, aplūkojot tos kopā ar šīs direktīvas III pielikumu);

– pārējā daļā prasību noraidīt;

– piespriest Nēderlandes Karalistei atlīdzināt tiesāšanās izdevumus un noteikt, ka Vācijas

Federatīvā Republika un Francijas Republika atļauj savus tiesāšanu izdevumus pašas.

1 – Oriģinālais – franču.

2 – Padomes 1977. gada 17. maija Direktīva 77/388/EEK par to, kā saskaņojami dalībvalstu tiesību akti par apgrozījuma nodokļiem – Kopēja pievienotās vērtības nodokļa sistēma: vienota aprēķinu bāze (OV L 145, 1. lpp.; turpmāk tekstā – “Sestā direktīva”).

3 – 2006. gada 28. novembra Direktīva par kopējo pievienotās vērtības nodokļa sistēmu (OV L 347, 1. lpp.).

4 – 1968. gada *Staatsblad* Nr. 329.

5 – 2008. gada 6. jūnija Regula, ar ko īsteno Padomes Direktīvas 90/426/EEK un 90/427/EEK attiecībā uz zirgu dzimtas dzīvnieku identifikāciju (OV L 149, 3. lpp.).

6 – Vēcu valodā attiecīgā tiesību norma ir izteikta šādā redakcijā:

“1. Nahrungs- und Futtermittel (einschließlich Getränke, alkoholische Getränke jedoch ausgenommen), lebende Tiere, Saatgut, Pflanzen und üblicherweise für die Zubereitung von Nahrungs- und Futtermitteln verwendete Zutaten sowie üblicherweise als Zusatz oder als Ersatz für Nahrungs- und Futtermittel verwendete Erzeugnisse.”

Tāpat holandiešu valodā tā ir izteikta šādi:

“1) Levensmiddelen (met inbegrip van dranken, maar met uitsluiting van alcoholhoudende dranken) voor menselijke en dierlijke consumptie, levende dieren, zaaigoed, planten en ingrediënten die gewoonlijk bestemd zijn voor gebruik bij de bereiding van levensmiddelen, alsmede producten die gewoonlijk bestemd zijn ter aanvulling of vervanging van levensmiddelen.”

7 – PVN likmju saskaņošana un H pielikuma pievienošana Sestajai direktīvai izriet no Padomes 1992. gada 19. oktobra Direktīvas 92/77/EEK, ar kuru papildina kopējo pievienotās vērtības nodokļa sistēmu un groza Direktīvu 77/388/EEK (par PVN likmju tuvināšanu) (OV L 316, 1. lpp.). Līdz ar to runa ir par “divpadsmit valstu Eiropas” pieņemtu tekstu.

8 – Angļu valodas versija ir izteikta šādā redakcijā:

“(1) Foodstuffs (including beverages but excluding alcoholic beverages) for human and animal consumption; live animals, seeds, plants and ingredients normally intended for use in the preparation of foodstuffs; products normally used to supplement foodstuffs or as a substitute for foodstuffs.”

9 – Grieķu, spāņu, itāļu un portugāļu valodu versijas ir formulētas šādi:

“1) ??? ?????? (???????????????????? ??? ?????, ????? ??? ?????????????) ???
???????????????? ??? ????????????? ??? ?????????? ? ??? ???, ?? ????? ???, ?? ?????, ??
???? ?? ????????????? ??? ????????????????????? ????????? ????????????? ?????????, ?? ?????????
???? ????????????????????? ????????? ??? ?? ?????????????? ? ????????????????? ?????????.”

“1) Los productos alimenticios (incluidas las bebidas, pero con exclusión de las bebidas alcohólicas) para consumo humano o animal, los animales vivos, las semillas, las plantas y los ingredientes utilizados normalmente en la preparación de productos alimenticios; los productos utilizados normalmente como complemento o sucedáneo de productos alimenticios.”

“1) Prodotti alimentari (incluse le bevande, ad esclusione tuttavia delle bevande alcoliche) destinati al consumo umano e animale, animali vivi, sementi, piante e ingredienti normalmente destinati ad essere utilizzati nella preparazione di prodotti alimentari, prodotti normalmente utilizzati per integrare o sostituire prodotti alimentari.”

“1) Produtos alimentares (incluindo bebidas, com excepção das bebidas alcoólicas) destinados ao consumo humano e animal, animais vivos, sementes, plantas e ingredientes normalmente destinados à preparação de alimentos, bem como produtos normalmente destinados a servir de complemento ou de substituto de produtos alimentares.”

10 – Skat. it ?paši 2009. gada 15. oktobra spriedumu liet? C?263/08 *Djurgården-Lilla Värtans Miljöskyddsförening* (Kr?jums, l?9967. lpp., 25. un 26. punkts, k? ar? tajos min?t? judikat?ra).

11 – Dovel? [*Deauville*], Francij?, vien? no liel?kaj?m sac?kšu zirgu tirdzniec?bas viet?m pasaul?, 285 *yearlings* (l?dz 18 m?nešiem vecu kume?u) p?rdošana no 2010. gada 13.–16. augustam rad?ja EUR 26 898 000 apgroz?jumu, vid?jai cenai esot EUR 94 379 par p?rdoto dz?vnieku (www.arqana.com).

12 – Skat. it ?paši 2001. gada 18. janv?ra spriedumu liet? C?83/99 Komisija/Sp?nija (*Recueil*, l?445. lpp., 18. un 19. punkts, k? ar? tajos min?t? judikat?ra).

13 – Skat. it ?paši 2001. gada 11. oktobra spriedumu liet? C?267/99 *Adam* (*Recueil*, l?7467. lpp., 36. un 41. punkts).

14 – Skat. 1990. gada 15. marta spriedumu liet? C?339/87 Komisija/N?derlande (*Recueil*, l?851. lpp., 22., 25. un 32. punkts), 2000. gada 16. novembra spriedumu liet? C?214/98 Komisija/Grie?ija (*Recueil*, l?9601. lpp., 22.–27. punkts), 2001. gada 13. decembra spriedumu liet? C?372/00 Komisija/?rija (*Recueil*, l?10303. lpp., 11. punkts) un 2002. gada 30. maija spriedumu liet? C?441/00 Komisija/Apvienot? Karaliste (*Recueil*, l?4699. lpp., 15. punkts).

15 – Direkt?vas 2006/112 III pielikuma 11. punkts ir formul?ts š?di:

“Pre?u pieg?de un pakalpojumu sniegšana, ko parasti izmanto lauksaimniecisk? ražošan?, iz?emot ražošanas l?dzek?us, k? iek?rtas vai ?kas.”